

STEP INTO READING

兰登儿童英语阶梯阅读

3A

# MOUSE MAKES WORDS

小老鼠拼词

A  
Phonics  
Reader

自然拼读

[美] 凯瑟琳·赫林 德博拉·亨布鲁克 文

[美] 帕特里克·约瑟夫 图

郭林 译

中国出版集团  
中译出版社



1/86:3012

STEP INTO READING

3A

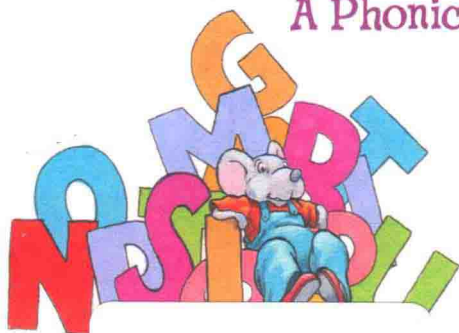
兰登儿童英语阶梯阅读

# MOUSE MAKES WORDS

小老鼠拼词

A Phonics Reader

自然拼读



[美] 凯瑟琳·赫林 德博拉·亨布鲁克 文

[美] 帕特里克·约瑟夫 图

苗锋 译

中国出版集团

中译出版社

MOUSE MAKES WORDS

Text copyright © 2002 by Kathryn Heling and Deborah Hembrook

Illustrations copyright © 2002 by Patrick Joseph

Step into Reading™ is a trademark of Random House, Inc

This translation published by arrangement with Random House Children's Books,  
a division of Random House, Inc.

著作权合同登记：图字 01-2014-0900

图书在版编目 (CIP) 数据

兰登儿童英语阶梯阅读. 3A / (美) 拉贝 (Rabe, T.) 等著;

(美) 布赖农 (Brannon, T.) 等绘; 郭林等译.

— 北京: 中译出版社, 2015. 8

ISBN 978-7-5001-4226-3

I. ①兰… II. ①拉… ②布… ③郭… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第177221号

策划编辑 / 吴良柱 顾 恬

责任编辑 / 顾 恬 李 颖

美术编辑 / 胡小慧

练习编写 / 周金英

出版发行 / 中译出版社

(北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层 100044)

电话 / (010)68359376, 68359827(发行部); 68359287(编辑部)

传真 / (010)68357870

电子邮箱 / book@ctph.com.cn

网址 / <http://www.ctph.com.cn>

印刷 / 北京盛通印刷股份有限公司

规格 / 880×1230毫米 1 / 32 印张 / 15.75

版次 / 2015年8月第一版

印次 / 2015年8月第一次

ISBN 978-7-5001-4226-3

定价: 280.00元 (全14册+1CD+1DVD)

版权所有 侵权必究

中 译 出 版 社



## 《兰登儿童英语阶梯阅读》教学版简介

《兰登儿童英语阶梯阅读》(Step into Reading)是全球最大的出版集团之一——兰登书屋(Random House)最成功的儿童英语分级阅读系列。全系列分5个级别,内容涉及经典童话故事、自然拼读、数学、科普故事等,适合学龄前儿童至小学生阅读。整套系列故事原汁原味,用词地道、词汇丰富,插画漂亮。《兰登儿童英语阶梯阅读》热销全球30年,成为美国三大分级阅读系列之一,受到全世界早期阅读专家、语言教育者和父母的推崇,更俘获了数以千万计小读者的心。

2015年《兰登儿童英语阶梯阅读》来到中国,基于“所有的孩子都爱故事”这一事实,以及对“兴趣是最好的老师”这一儿童第二语言习得理念的共识,中译出版社充分发挥其出版领域专业优势,联袂国内外幼儿英语教育、幼儿阅读领域资深专家,在充分尊重原版科学分级原则的基础上,结合中国儿童第二语言习得的具体情况,将该系列中的一、二级别Ready to Read(准备阅读)和Reading with Help(协助阅读)书目稍加拆分,组合为循序渐进的三个级别,并为每个故事编写了有趣的阅读练习、亲子阅读指导和参考译文。

值得一提的是,本教学版除配有音频光盘外,还首创了“外教讲故事”视频光盘。标准清晰的发音、幽默逗趣的表情和丰富夸张的肢体语言让孩子爱不释“眼”,开创了儿童语言习得从“盲听模仿”到“对口型、学动作、知文化”的全新体验,一定程度上弥补了国内母语国家优质外教资源不足,孩子学习和模仿机会有限的缺憾。《兰登儿童英语阶梯阅读》教学版为将“读故事,学英语”这一全球儿童第二语言习得领域广为认同的教学理念带入中国的幼儿园、培训学校和家庭进行了有益的探索和尝试。

好的原版图画书带给孩子的不仅是英文,书中自有“好品格”,书中自有包括想象力、思考力、观察力、专注力、逻辑推理能力等在内的“大能力”。愿这套书可以为孩子们的童年浸润一抹书香,让孩子的英文启蒙更轻松、更快乐!

郭林

《兰登儿童英语阶梯阅读》教学版编写组顾问

## To Parents 给家长的话



这是一个以一只淘气的小老鼠为主线练习拼读的故事。故事中，小老鼠把字母挪来挪去，拼出很多单词，读起来非常上口。

这个故事中押韵的词很多，一共有十多组。读的时候重点强调一下这些词，让孩子感受它们的发音和拼写规律。

家长可以 DIY 一套字母卡片，读故事的时候配合卡片边拼边读，孩子会更感兴趣，领悟得更快。讲完故事之后，一定让孩子自己动手拼一拼，读一读，这时可以不局限于书里的单词，看看孩子还能拼出什么新的单词，孩子一定会发现拼读的乐趣。还可以试着让孩子模仿小老鼠，边拼词边讲故事，来启发培养孩子的想象力，故事可以用中文讲。

除了拼读的那些单词之外，小老鼠每次搬运字母的方式都不同，涉及不少动词词组，如 **cart in**、**blow away**、**move in**、**scoop up**、**push in**，这些词组不作为重点，家长可以配合动作，让孩子感知其意思即可。

此外，故事里还涉及倒装句的用法，如“**Off goes the H.**”“**Along comes a P.**”“**Pop goes the P.**”。这里的语法点为：以 **in**、**off**、**out**、**down** 等副词开头的句子要用完全倒装语序，即副词+动词+主语。家长无须给孩子讲语法，但可以把这些句子恢复成正序，然后对比着读给孩子听，让孩子体会语感的差别。

1/86:3012

STEP INTO READING

3A

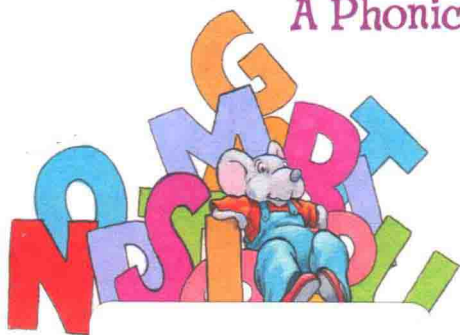
兰登儿童英语阶梯阅读

# MOUSE MAKES WORDS

小老鼠拼词

A Phonics Reader

自然拼读



[美] 凯瑟琳·赫林 德博拉·亨布鲁克 文

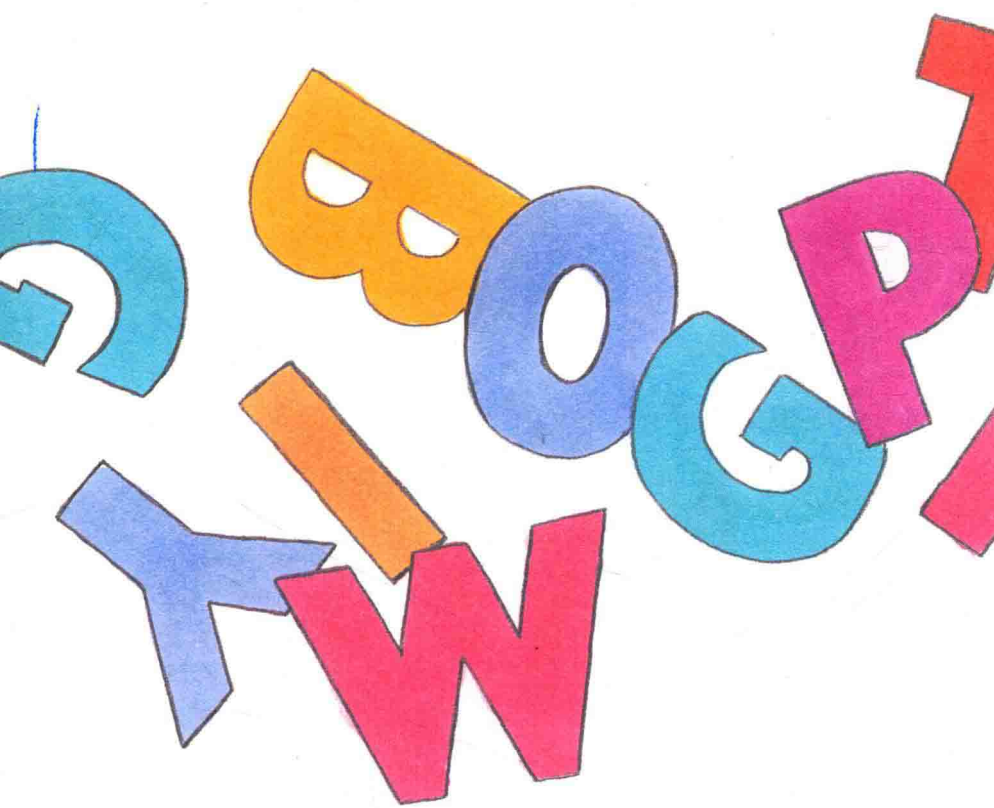
[美] 帕特里克·约瑟夫 图

苗锋 译

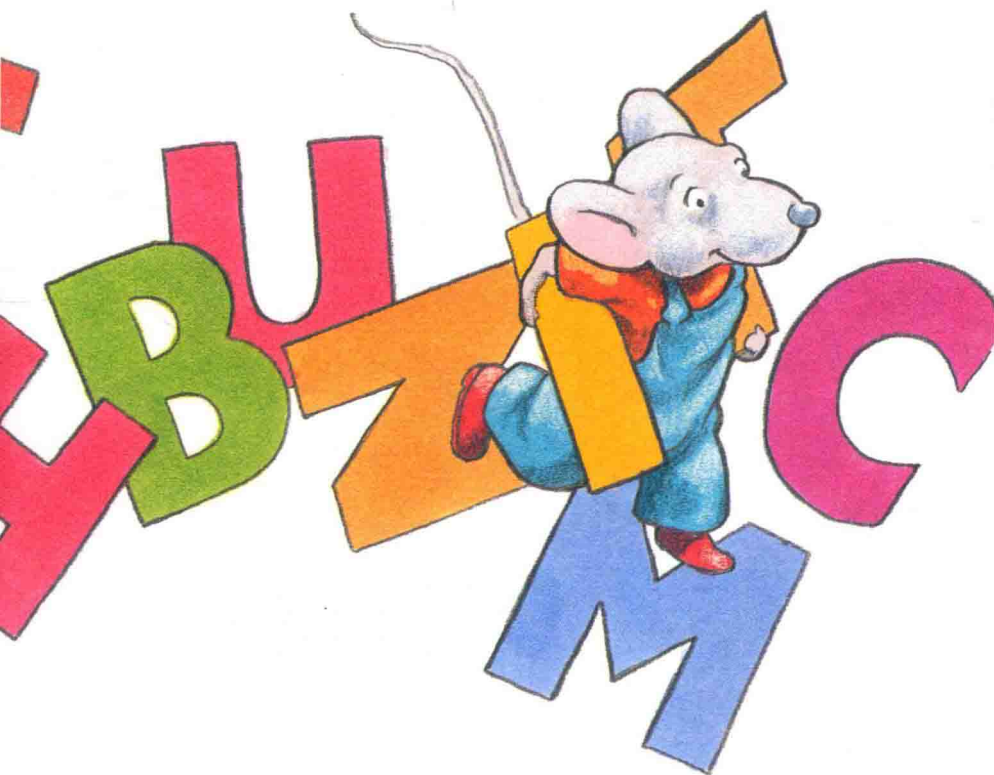
中国出版集团

中译出版社

Mouse is busy,  
Mouse is fast—



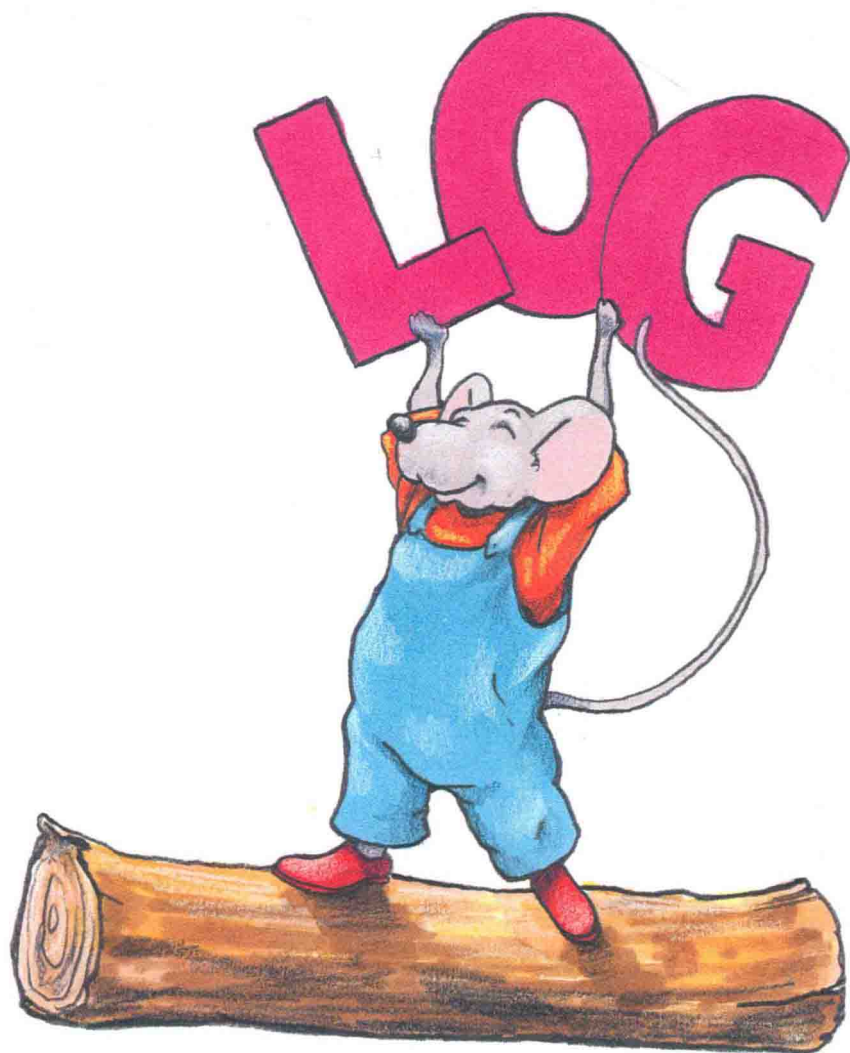
grabbing letters  
as he runs past.



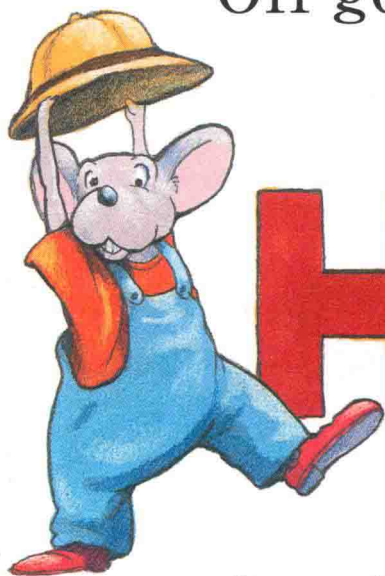
He finds new ways  
to make a rhyme



by switching letters  
every time.

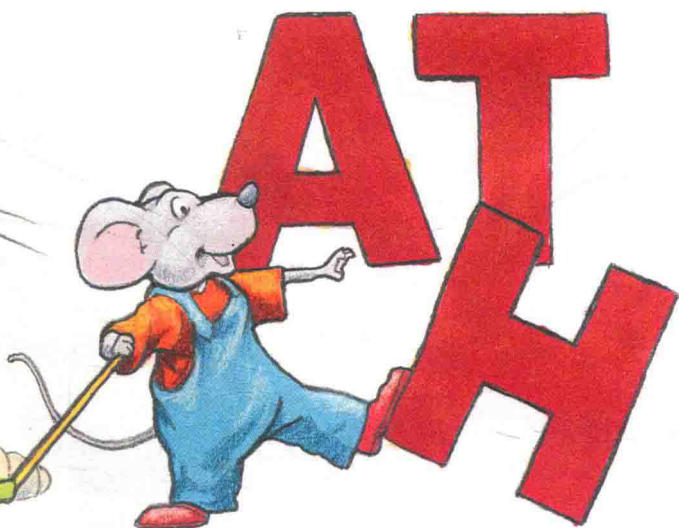


Find the word HAT.  
Off goes the H.

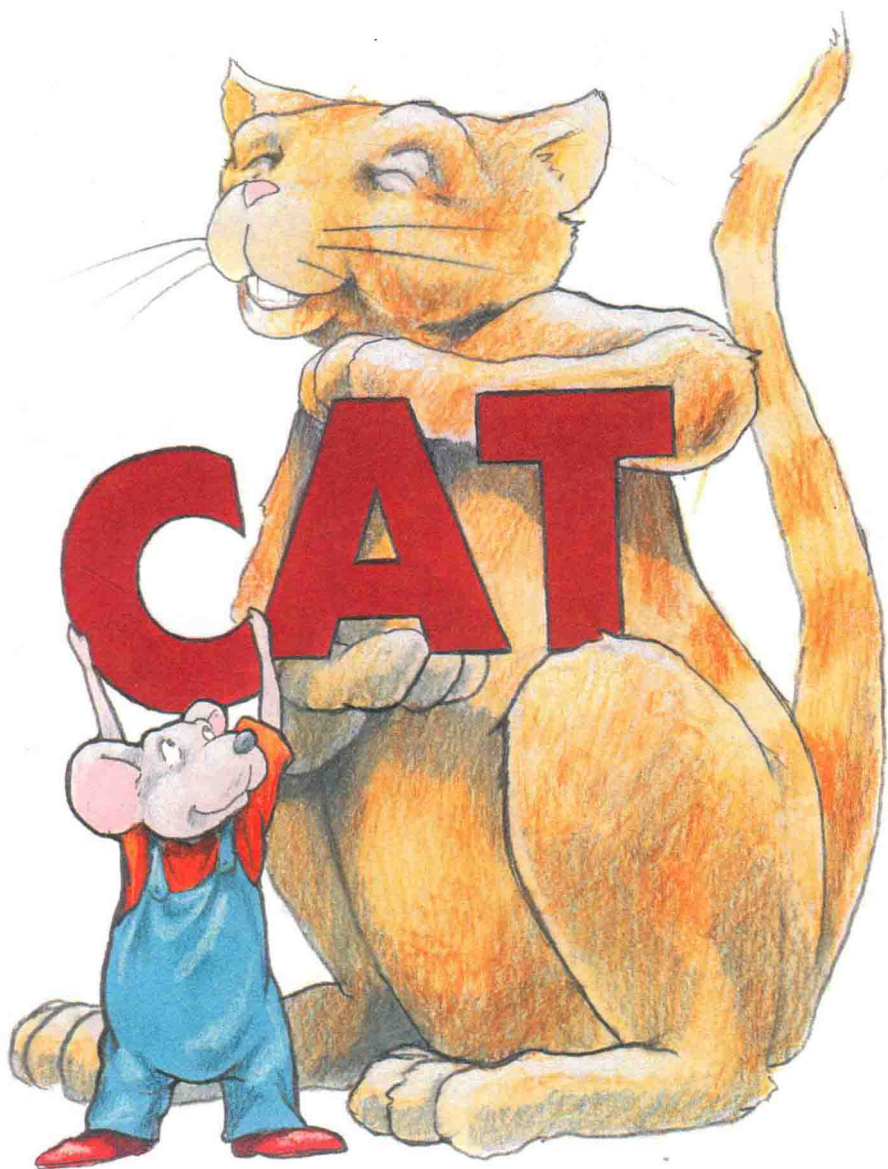


HAT

Cart in the C.



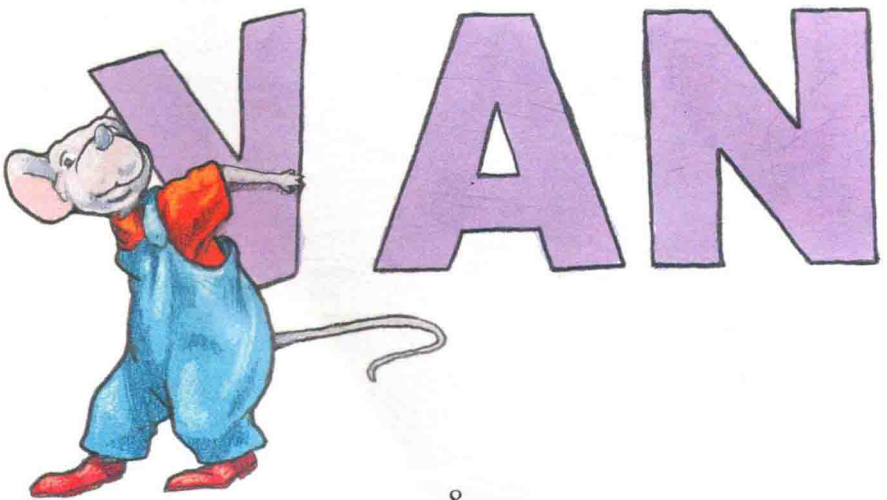
Yikes! Now it is CAT!



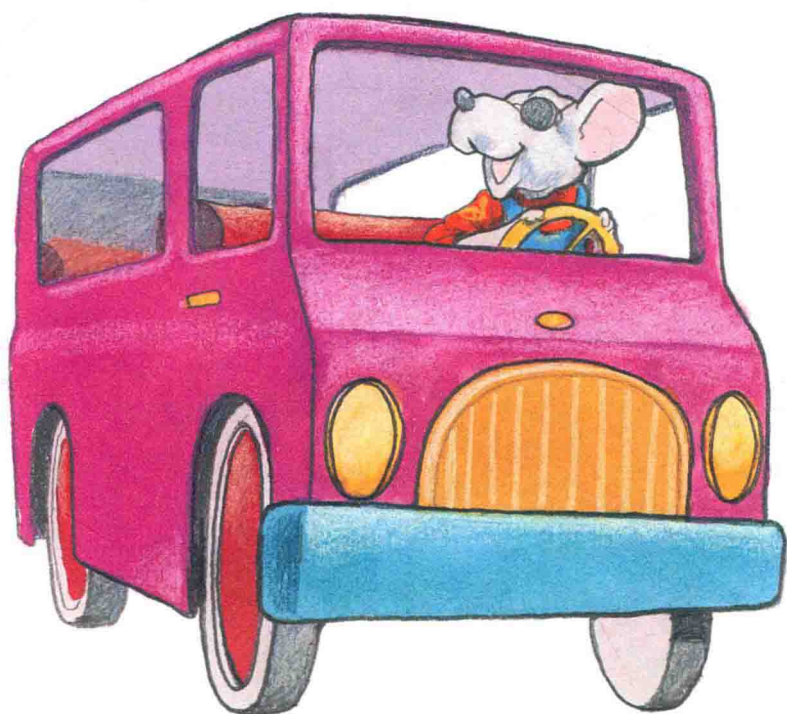
Find the word FAN.  
Blow away the F.



Move in a V.

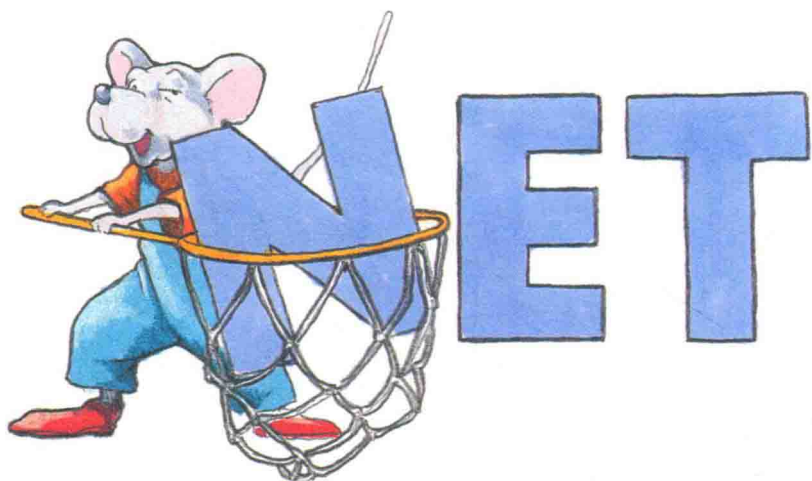


Honk! Now it is VAN!

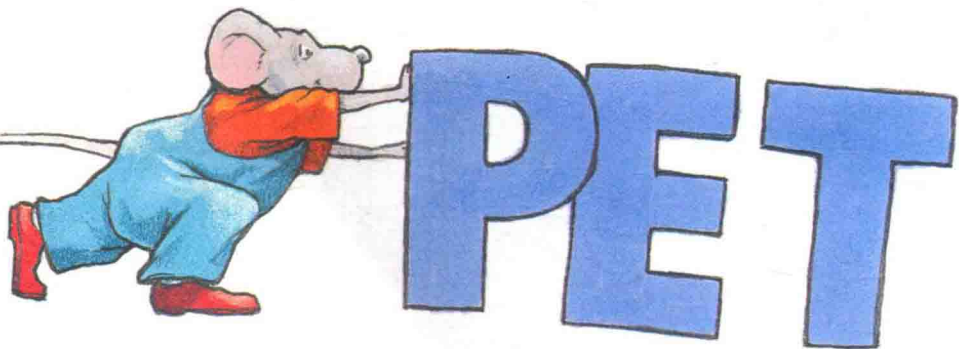


VAN

Find the word NET.  
Scoop up the N.



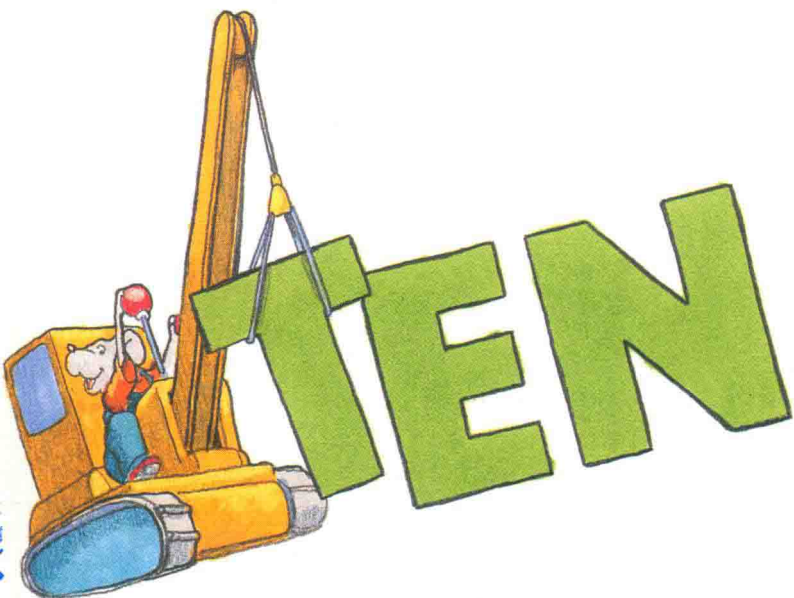
Push in a P.



Awk! Now it is PET!



Find the word TEN.  
Take away the T.



Haul in an H.

